Num

Chapter 30

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1

לֵאמֹֽר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
demikian	Israel	bagi–anak-anak	suku-suku	kepala-kepala	kepada	Musa	dan–berbicara
H0559	H3478		H4294		H0413	H4872	H1696

יְהוָֽה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה
TUHAN	memerintahkan	yang	firman	inilah
H3068	H6680		H1697	H2088

> Musa berkata kepada kepala-kepala suku Israel, demikian: "Inilah yang diperintahkan TUHAN.

2

שְׁבֻעָה	הִשָּׁבַע	אוֹ־	לַיהוָה	נֶדֶר	יִדֹּר	כִּי־	אִישׁ
sumpah	bersumpah	atau	kepada–TUHAN	nazar	bernazar	jika	seorang
H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376

כְּכָל־	דְּבָרוֹ	יַחֵל	לֹא	נַפְשׁוֹ	עַל־	אִסָּר	לֶאְסֹר
sesuai–dengan–semua	perkataannya	melanggar	tidak	jiwanya	atas	ikatan	untuk–mengikat
H3605	H1697		H3808	H5315		H0632	H0631

יַעֲשֶׂה׃	מִפִּיו	הַיֹּצֵא
lakukanlah	dari–mulutnya	yang–keluar
	H6310	H3318

> Apabila seorang laki-laki bernazar atau bersumpah kepada TUHAN, sehingga ia mengikat dirinya kepada suatu janji, maka janganlah ia melanggar perkataannya itu; haruslah ia berbuat tepat seperti yang diucapkannya.

3

אִסָּר	וְאָסְרָה	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	וְאִשָּׁה
ikatan	dan–mengikat	kepada–TUHAN	nazar	bernazar	jika	dan–seorang–perempuan
H0632	H0631	H3068	H5088	H5087		H0802

בִּנְעֻרֶיהָ׃	אָבִיהָ	בְּבֵית
di–masa–mudanya	ayahnya	di–rumah
	H0001	

> Tetapi apabila seorang perempuan bernazar kepada TUHAN dan mengikat dirinya kepada suatu janji di rumah ayahnya, yakni pada waktu ia masih gadis,

4

נַפְשָׁהּ	עַל־	אֶסְרָהּ	אֲשֶׁר	וֶאֱסָרָהּ	נִדְרָהּ	אֶת־	אָבִיהָ	וְשָׁמַע
jiwanya	atas	mengikat	yang	dan–ikatannya	nazarnya	(objek)	ayahnya	dan–mendengar
H5315		H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085

אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכָל־	נְדָרֶיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ
yang	ikatan	dan–semua	nazar-nazarnya	semua	dan–tetap	ayahnya	baginya	dan–diam
	H0632	H3605	H5088	H3605		H0001		

קָיוּם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה
tetap	jiwanya	atas	mengikat
	H5315		H0631

> dan ayahnya mendengar nazar dan janji yang mengikat diri anaknya itu, tetapi ayahnya tidak berkata apa-apa kepadanya, maka segala nazarnya itu akan tetap berlaku dan setiap janji mengikat dirinya akan tetap berlaku juga.

5

וְאִם־	הֵנִיא	אָבִיהָ	אֹתָהּ	בְּיוֹם	שָׁמְעוֹ	כָּל־	נְדָרֶיהָ
dan–jika	melarang	ayahnya	dia	pada–hari	mendengarnya	semua	nazar-nazarnya
	H5106	H0001	H0853	H3117	H8085	H3605	H5088

וֶאֱסָרֶיהָ	אֲשֶׁר־	אָסְרָה	עַל־	נַפְשָׁהּ	לֹא	יָקוּם	וַיהוָה	יְסְלַח־
dan–ikatan-ikatannya	yang	mengikat	atas	jiwanya	tidak	tetap	dan–TUHAN	mengampuni
H0632		H0631		H5315	H3808		H3068	H5545

לָהּ	כִּי־	הֵנִיא	אָבִיהָ	אֹתָהּ׃
dia	karena	melarang	ayahnya	dia
		H5106	H0001	H0853

> Tetapi jika ayahnya melarang dia pada waktu mendengar itu, maka segala nazar dan janji yang mengikat diri anaknya itu tidak akan berlaku; dan TUHAN akan mengampuni perempuan itu, sebab ayahnya telah melarang dia.

6

וְאִם־	הָיוֹ	תִהְיֶה	לְאִישׁ	וּנְדָרֶיהָ	עָלֶיהָ	אוֹ	מִבְטָא
dan–jika	sungguh	ada	kepada–seorang–suami	dan–nazar-nazarnya	atasnya	atau	ucapan
	H1961	H1961	H0376	H5088			H4008

שְׂפָתֶיהָ	אֲשֶׁר	אָסְרָה	עַל־	נַפְשָׁהּ׃
bibirnya	yang	mengikat	atas	jiwanya
H8193		H0631		H5315

> Tetapi jika perempuan itu bersuami, dan ia masih berhutang karena salah satu nazar atau salah satu janji yang diucapkan begitu saja dan yang mengikat dirinya,

7

וְשָׁמַע	אִישָׁהּ	בְּיוֹם	שָׁמְעוֹ	וְהֶחֱרִישׁ	לָהּ	וְקָמוּ
dan–mendengar	suaminya	pada–hari	mendengarnya	dan–diam	baginya	dan–tetap
H8085	H0376	H3117	H8085			

נְדָרֶיהָ	וֶאֱסָרֶיהָ	אֲשֶׁר־	אָסְרָה	עַל־	נַפְשָׁהּ׃	יָקוּמוּ
nazar-nazarnya	dan–ikatan-ikatannya	yang	mengikat	atas	jiwanya	tetap
H5088	H0632		H0631		H5315	

> dan suaminya mendengar tentang hal itu, tetapi tidak berkata apa-apa kepadanya pada waktu mendengarnya, maka nazarnya itu akan tetap berlaku dan janji yang mengikat dirinya akan tetap berlaku juga.

8

וְאִם	בְּיוֹם	שְׁמֹעַ	אִישָׁהּ	יָנִיא	אוֹתָהּ	וְהֵפֵר	אֶת־
dan–jika	pada–hari	mendengar	suaminya	melarang	dia	dan–membatalkan	(objek)
	H3117	H8085	H0376	H5106	H0853		H0853

נִדְרָהּ	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	וְאֵת	מִבְטָא	שְׂפָתֶיהָ	אֲשֶׁר	אָסְרָה	עַל־	נַפְשָׁהּ
nazarnya	yang	atasnya	dan	ucapan	bibirnya	yang	mengikat	atas	jiwanya
H5088			H0853	H4008	H8193		H0631		H5315

וַיהוָה	יְסְלַח־	לָהּ׃
dan–TUHAN	mengampuni	dia
H3068	H5545	

> Tetapi apabila suaminya itu, pada waktu mendengarnya, melarang dia, maka ia telah membatalkan nazar yang menjadi hutang isterinya dan janji yang diucapkan begitu saja dan yang mengikat isterinya; dan TUHAN akan mengampuni isterinya itu.

9

וְנֵדֶר	אַלְמָנָה	וּגְרוּשָׁה	כֹּל	אֲשֶׁר־	אָסְרָה	עַל־	נַפְשָׁהּ
dan–nazar	janda	dan–wanita–yang–diceraikan	semua	yang	mengikat	atas	jiwanya
H5088	H0490	H1644	H3605		H0631		H5315

יָקוּם	עָלֶיהָ׃
tetap	atasnya

Mengenai nazar seorang janda atau seorang perempuan yang diceraikan, segala apa yang mengikat dirinya akan tetap berlaku baginya.

10

נַפְשָׁהּ	עַל־	אִסָּר	אָסְרָה	אוֹ־	נָדָרָה	אִישָׁהּ	בֵּית	וְאִם־
jiwanya	atas	ikatan	mengikat	atau	bernazar	suaminya	di–rumah	dan–jika
H5315		H0632	H0631		H5087	H0376		

בִּשְׁבֻעָה׃
dengan–sumpah
H7621

Jika seorang perempuan di rumah suaminya bernazar atau mengikat dirinya kepada suatu janji dengan bersumpah,

11

כָּל־	וְקָמוּ	אֹתָהּ	הֵנִיא	לֹא	לָהּ	וְהֶחֱרִשׁ	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע
semua	dan–tetap	dia	melarang	tidak	baginya	dan–diam	suaminya	dan–mendengar
H3605		H0853	H5106	H3808			H0376	H8085

יָקוּם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכָל־	נְדָרֶיהָ
tetap	jiwanya	atas	mengikat	yang	ikatan	dan–semua	nazar-nazarnya
	H5315		H0631		H0632	H3605	H5088

dan suaminya mendengarnya, tetapi tidak berkata apa-apa kepadanya dan tidak melarang dia, maka segala nazar perempuan itu akan tetap berlaku, dan setiap janji yang mengikat diri perempuan itu akan tetap berlaku juga.

12

כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	אֹתָם	יָפֵר	הָפֵר	וְאִם־
semua	mendengarnya	pada–hari	suaminya	itu	membatalkan	sungguh	dan–jika
H3605	H8085	H3117	H0376	H0853			

יָקוּם	לֹא	נַפְשָׁהּ	וּלְאִסָּר	לִנְדָרֶיהָ	שְׂפָתֶיהָ	מוֹצָא
tetap	tidak	jiwanya	dan–mengenai–ikatan	mengenai–nazar-nazarnya	bibirnya	yang–keluar
	H3808	H5315	H0632	H5088	H8193	H4161

לָהּ׃	יְסֹלַח־	יהוָה	הֲפֵרָם	אִישָׁהּ
dia	mengampuni	dan–TUHAN	membatalkannya	suaminya
	H5545	H3068		H0376

Tetapi jika suaminya itu membatalkannya dengan tegas pada waktu mendengarnya, maka ucapan apa pun yang keluar dari mulutnya, baik nazar maupun janji, tidak akan berlaku; suaminya telah membatalkannya, dan TUHAN akan mengampuni isterinya itu.

13

אִישָׁהּ	נֶפֶשׁ	לְעַנֹּת	אִסָּר	שְׁבֻעַת	וְכָל־	נֶדֶר	כָּל־
suaminya	jiwa	untuk–merendahkan	ikatan	sumpah	dan–semua	nazar	semua
H0376	H5315		H0632	H7621	H3605	H5088	H3605

יְפֵרֶנּוּ׃	וְאִישָׁהּ	יְקִימֶנּוּ
membatalkannya	dan–suaminya	menguatkannya
	H0376	

Setiap nazar dan setiap janji sumpah perempuan itu untuk merendahkan diri dengan berpuasa, dapat dinyatakan berlaku oleh suaminya atau dapat dibatalkan oleh suaminya.

14

וְאִם־	הַחֲרֵשׁ	יַחֲרִישׁ	לָהּ	אִישָׁהּ	מִיּוֹם	אֶל־	יוֹם	וְהֵקִים
dan–jika	sungguh	diam	baginya	suaminya	dari–hari	ke	hari	dan–menguatkan
				H0376	H3117	H0413	H3117	

אֶת־	כָּל־	נִדְרֶיהָ	אוֹ	אֶת־	כָּל־	אֲסָרֶיהָ	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ
(objek)	semua	nazar-nazarnya	atau	(objek)	semua	ikatan-ikatannya	yang	atasnya
H0853	H3605	H5088		H0853	H3605	H0632		

הֵקִים	אֹתָם	כִּי־	הֶחֱרֵשׁ	לָהּ	בְּיוֹם	שָׁמְעוֹ׃
menguatkan	itu	karena	diam	baginya	pada–hari	mendengarnya
	H0853				H3117	H8085

> Tetapi apabila suaminya sama sekali tidak berkata apa-apa kepadanya dari hari ke hari, maka dengan demikian ia telah menyatakan berlaku segala nazar isterinya atau segala ikatan janji yang menjadi hutang isterinya; ia telah menyatakannya berlaku, karena ia tidak berkata apa-apa kepadanya pada waktu mendengarnya.

15

וְאִם־	הָפֵר	יָפֵר	אֹתָם	אַחֲרֵי	שָׁמְעוֹ	וְנָשָׂא
dan–jika	sungguh	membatalkan	itu	sesudah	mendengarnya	dan–menanggung
			H0853		H8085	H5375

אֶת־	עֲוֹנָהּ׃
(objek)	kesalahannya
H0853	H5771

> Tetapi jika ia baru membatalkannya beberapa lama setelah didengarnya, maka ia akan menanggung akibat kesalahan isterinya."

16

אֵלֶּה	הַחֻקִּים	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	בֵּין	אִישׁ
inilah	ketetapan-ketetapan	yang	memerintahkan	TUHAN	(objek)	Musa	antara	seorang
H0428	H2706		H6680	H3068	H0853	H4872	H0996	H0376

לְאִשְׁתּוֹ	בֵּין־	אָב	לְבִתּוֹ	בִּנְעֲרֶיהָ	בֵּית	אָבִיהָ׃
dan–istrinya	antara	ayah	dan–anak–perempuannya	di–masa–mudanya	di–rumah	ayahnya
H0802	H0996	H0001	H1323			H0001

פ
(paragraf)

> Itulah ketetapan-ketetapan yang diperintahkan TUHAN kepada Musa, yakni antara seorang suami dengan isterinya, dan antara seorang ayah dengan anaknya perempuan pada waktu ia masih gadis di rumah ayahnya.